

УДК 894.343:398.22: 930.3

**КОМПЛЕКСНАЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ
В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ
(ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ФОЛЬКЛОРНО-АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ
ЭКСПЕДИЦИИ, ОРГАНИЗОВАННОЙ СОВМЕСТНО С УЧЕНЫМИ
БАШКОРТОСТАНА И ТАТАРСТАНА)**

© Нэркэс Хуббитдинова, Гульнар Юлдыбаева, Ахат Салихов

**COMPREHENSIVE RESEARCH EXPEDITION
IN A MULTICULTURAL SPACE
(BASED ON THE RESULTS OF THE FOLKLORE- ARCHEOGRAPHIC
EXPEDITION, ORGANIZED IN COLLABORATION WITH
RESEARCHERS FROM BASHKORTOSTAN AND TATARSTAN)**

Narkas Khubbitdinova, Gulnar Yuldibaeva, Ahat Salihov

This article focuses on the idea that in the epoch of world globalization, the maintenance of national traditions and original culture of every ethnos is especially significant. In this respect, the only way to preserve unique ethnic traditions is to conduct a dialogue among cultures and international exchange of spiritual values in a multicultural space. The similar interactions have existed between Turkic peoples, Bashkir and Tatars, for a long time. However, it is time these interactions were studied in terms of scientific theory and practice to promote mutual exchange and enrichment of folklore and archeography of related nations. In the article, we have made an attempt to reveal and describe this cross-cultural communication within the framework of the Grant RFBR (2018). Our study is based on the material collected during the Tatar-Bashkir comprehensive research expedition in the Kurganskaya region of the Russian Federation. This article provides an overview of the research results, which reflect close cultural ties of the Tatars and Bashkirs, living compactly outside their home republics. Having studied and analyzed the materials of the interregional comprehensive expedition, we conclude that the Tatar and Bashkir people have preserved the folklore in their memory, although large epic monuments exist only in a fragmentary form.

Keywords: folklore, archeography, dialogue among cultures, multicultural space, Bashkirs, Tatars, national unique traditions, comprehensive expedition, Kurganskaya region.

В статье утверждается мысль о том, что в эпоху всемирной глобализации особенно остро стоит проблема сохранения национальных традиций, самобытной культуры каждого этноса. В этом смысле диалог культур, межнациональный духовно-ценностный обмен позволяют сохранить национальные уникальные традиции в поликультурном пространстве. Подобный взаимообмен давно существует у тюркских народов – башкир и татар. Однако назрел вопрос о прикладном, научно-теоретическом изучении этих связей, при которых происходит взаимообмен и взаимообогащение фольклора и археологии родственных народов. В статье авторы попытались в рамках Гранта РФФИ (2018 г.) выявить и установить данную межкультурную коммуникацию, о чем свидетельствуют материалы, собранные во время татаро-башкирской комплексной научной экспедиции, осуществленной в Курганскую область РФ.

В данной статье представлен обзор результатов данных исследований, где отражены тесные культурные связи татар и башкир, компактно проживающих за пределами своих родных республик. Изучив и проанализировав материалы межрегиональной комплексной экспедиции, авторы пришли к выводу, что фольклор в памяти как татарского народа, так и башкирского сохранился, хотя крупные эпические памятники бытуют лишь фрагментарно.

Ключевые слова: фольклор, археология, диалог культур, поликультурное пространство, башкиры, татары, национальные уникальные традиции, комплексная экспедиция, Курганская область.

В современных условиях глобализации при усилении процессов интеграции и унификации во всех сферах жизни общества изучение фольклорных и археографических памятников приобретает особую значимость. Процессы интеграции и унификации неизменно могут привести к стиранию национальных суверенных государственных границ, а вместе с тем и самобытных национальных культурных, материальных и духовных ценностей. В этих нелегких условиях перед национальной гуманитарной наукой, изучающей историю, литературу, фольклор, язык, культуру, искусство, стоит задача по сохранению национальной культуры и ее развитию в поликультурном пространстве. Так, одним из путей решения данной задачи является исследование фольклора, археографии родственных народов, татар и башкир, в контексте диалога культур, межнациональных культурных, научно-исследовательских связей. «Необходимость исследования диалога культур есть следствие противоречивых, кризисных процессов, протекающих в современном обществе, когда главным условием <...> является диалог как фактор согласования различных интересов, который все чаще выступает единственно возможным способом выживания человечества» [Великая]. С этой целью при финансовой поддержке РФФИ и Правительства республики Башкортостан в рамках научного проекта № 18-412-020006 р_а «Межрегиональные контакты и диалог культур в материалах фольклорно-археографических экспедиций в регионах РФ» был организован экспедиционный выезд в Курганскую область, где компактно проживают башкиры и татары.

Башкиры всегда помнят историю заселения их предками территории Курганской области. Так, во время экспедиции прошлых лет известным фольклористом Киреем Мэргэном было записано следующее: «...часть (живущих в этих краях) жителей (т. е. башкир) поселились здесь, убегая от тяжелой жизни и, в особенности, от тягот военной службы из Оренбургской и Уфимской губерний. Наверное, в те далекие времена жизнь в этих краях казалась более свободной и вольготной. Особенно в тот период, когда башкиры были определены в казачье сословие и несли тяжелую военную повинность, сюда и поодиночке, и группами переселилось очень много людей» [Фольклор курганских (ялан-каитайских) башкир, с. 7]. Эти и другие истории подтвердились позже во время других экспедиционных выездов в эту область.

Действительно, данный регион неоднократно изучался с точки зрения лингвистики, фольклористики и этнографии. Многие видные башкир-

ские ученые фольклористы, такие как Закир Шакиров, Кирей Мэргэн, Салават Галин, Фануза Надршина, Ахмет Сулейманов и многие другие, проводили полевые изыскания в 1960–1990 гг. [Фольклор курганский башкир]. Собранный богатый материал был проанализирован и включен в многотомный свод «Башкирское народное творчество». Этнографы Мирза Муллагулов, Ринат Юсупов, Мухаммет Музабулатов, Заря Минибаева изучали быт и обычаи курганских башкир [Корған башкорттары].

В начале XXI века устное народное творчество указанного района исследовали фольклористы Института истории, языка и литературы УФИЦ РАН Гульнур Хусаинова, Гульнар Юлдыбаева, Фанира Гайсина [Фольклор курганских башкир], а по народной медицине курганских башкир защищена кандидатская диссертация [Минибаева].

Приведенные выше исторические воспоминания о переселении башкир на территорию Курганской области относятся к более позднему периоду, потому что ранее башкиры пребывали в этих краях в составе кыпчакских, катаяйских племен и родов. Вместе с последними эти края также облюбовали татары, о которых писали в своих летописях персидский историк Аль-Гардизи, Ибн-Халдун. Вековая совместная история, конечно, не могла не оставить отпечаток и в культуре, в формировании духовного наследия, ценностей. Поэтому данная область давно привлекает к себе внимание и казанских ученых. В разные годы коллективом Института языка, литературы и искусств им. Г. Ибрагимова АН РТ организовывали комплексные экспедиции. Так, в 1978 г. с целью сбора татарского народного творчества и этнографии учеными под руководством Кутдуса Хуснуллина в этих краях работали Рашит Ягафаров, Асия Садыкова, Камария Ямалетдинова, а в 1979 г. под руководством Илбариса Надинова кроме перечисленных также участвовали Ленар Ямалетдинов, Салим Гиляжитдинов, Хужиэхмат Махмутов. Фольклорные материалы позже заняли свое место в многотомнике «Татарское народное творчество». Сбор и изучение татарского фольклора в Курганской области продолжается и поныне. В рамках указанного грантового проекта эта работа велась совместными усилиями башкирских и татарских ученых-коллег. Если обратиться к результатам экспедиций, организованных 30–40 лет назад, то видно, в какие времена посчастливилось работать фольклористам Уфы и Казани: еще были живы представители старшего поколения, родившиеся в дореволюционное время и хранившие в памяти много образцов устного поэтического народного

творчества. Так, во время упомянутого выезда 1978 года казанский исследователь Рашит Ягафаров записал на магнитофонную пленку исполнение варианта татарского дастана «Буз-егет» Нагимой Мустакимовой (1906 г. р.), проживающей в Сафакулевском районе (название деревни не указано) [Мухаметзянова]. Татарские народные дастаны, варианты которых также распространены и среди башкир, сегодня хранятся в фондах ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова. В настоящее время обнаруживаются лишь осколки этих произведений в виде фрагментов, однако даже они имеют важное значение и требуют к себе бережного отношения.

Относительно башкирского устного народного творчества можно сказать то же самое. Уфимские исследователи, посещая башкирские деревни Курганской области, также собирали богатый урожай, состоящий из протяжных песен, кубаиров и эпосов. Так, в разные годы было записано много песен с упоминанием топонимов Башкортостана – рек Уфа, Агидель, Дим, Яик, Сакмар, горы Урал-тау и т. д. Очевидно, что башкирские племена пришли с Урала, с берегов этих рек. По записям Кирея Мэргэна узнаем, как далеко от Башкортостана в глубинке Курганской области в клубе совхоза «Сибиряк» звучала песня, в которой упоминается река Агидель, Топорино. «А то, что упомянутое в песне Топорино давно переименовано (при Советской власти) в Кушнаренково – им и дела нет!» [Фольклор курганских башкир].

В ходе анализа фольклорных экспедиционных материалов был выявлен такой случай, когда в известной народной песне люди упоминали название той реки, которая сохранилась в их памяти, передавалась из поколения в поколение как родовое завещание. Первая строфа песни «Берега Туяляса...» («Төйәләскәй буйы...») всегда замещается Агиделью, Димом, Сакмарой. А сами местные упоминают Сафакуль, Карасыу:

Ағизелкәй (Димкәй,
Һакмар ғына) буйы
бигерәк йәмле
Аҡ тирмәләр короп та
йәйләргә...

Берега Агидели велико-
лепны
Для кочевок поставив бе-
лые тирмэ...
(подстр. перевод наш – Н.
Х., Г. Ю., С. А.).

Это говорит о том, что народ помнит свои корни, некогда оставленную родную сторону, края и просторы с ее реками и горами.

Общность языковой группы, исторического прошлого и, наконец, границ республик, название которым дали имена указанных народов, дает возможность изучить собранный материал в сравнительно-сопоставительном, историко-ана-

литическом аспектах. Варианты версий многих эпических памятников, произведений малых жанров фольклора, а также книжная культура на арабской, старотюркской графике широко распространены среди татарского и башкирского населения. Во время настоящей экспедиции в Сафакулевский, Щучанский, Альменевский районы Курганской области также были обнаружены подобные фольклорные произведения – «Кузыйкурпач и Маян-хылу», «Тахир и Зухра», «Книга Юсуфа», «Сайфульмулюк», а также байт «Сак-Сук» и т. д.

Как отмечает исследователь татарских дастанов Л. Х. Мухаметзянова, варианты татарской версии эпоса «Кузыйкурпач и Маян-хылу» о несчастной любви двух обрученных еще в колыбели героев практически ничем не отличается от версий, известных у других тюркских народов – башкир, казахов, алтайцев. Финал у всех практически схож: сперва от злых и коварных рук гибнет Кузыйкурпач, затем кончает жизнь самоубийством его невеста Маян и падает за смертью рядом с любимым [Мухаметзянова]. Однако сегодня, согласно материалам, представленным Г. В. Юлдыбаевой по результатам фольклорной экспедиции, осуществленной в Курганскую область в 2010 году, эпос хранится в памяти народа в его фабульной форме, когда информанты-соотечественники смогли передать лишь его краткое содержание. Зачастую не помнят финала, что затрудняет понять, счастливым или несчастным, трагическим он был [Фольклор курганских башкир].

Однако в результате работы экспедиции было установлено, что по сравнению с прошлыми годами устное народное творчество как татар, так и башкир оскудело, люди преклонного возраста не помнят сюжеты некогда популярных крупных эпических памятников «Кузыйкурпач и Маян-хылу» или «Тахир и Зухра». Так, лишь в одной деревне, а именно в Абултаево Сафакулевского района, удалось записать вариант известного эпоса. Жительница деревни Саитова Фарзана Рахимьяновна передала лишь обзорную интерпретацию сюжета.

Немногие помнят башкирские народные песни «Ашкадар», «Нурия», «Рамай», «Юрка-Юныс» и др., а такжетатарский байт «Алюка», частично знают башкиро-татарский байт «Сак-Сук». Кроме этого установлено, что в народе хорошо сохранились свадебные, похоронные, родинные обряды и обычаи, поэтические, лирические сопровождения в виде плача-причитания выдаваемой замуж девушки – сенляу, сезонные праздники «Сабан-туй» – праздник плуга, бытовой праздник «Карга буткахы» – «Грачиная ка-

ша», ритуалы по вызову дождя во время засухи или его прекращения во время непрекращающегося ливня, традиция исполнения духовных стихов-мунаджатов и т. д. Старожилы деревень Калмык-Абдряшево, Белое озеро, Абултаево Сафакулевского района поделились своими воспоминаниями об играх «Круг», «Моя Гулькай», «Сафья», также вспомнили шуточные частушки-такмаки, которыми сопровождалась эти молодежные забавы.

В ходе работы в районах области удалось зафиксировать новые интерпретации уже давно известной легенды о девушке Зухре на Луне. Вариант данной легенды был зафиксирован Г. В. Юлдыбаевой во время аналогичной экспедиции в эти края в 2010 году. По легенде, мачеха всегда измывалась над сиротой Зухрой и заставляла по ночам таскать коромыслом воду. И девушка, не выдержав тяжелой жизни, начала просить полную Луну забрать ее к себе. И однажды так и произошло – девушка взошла на Луну и там, говорят, до сих пор виден ее силуэт с ведрами и коромыслом:

Айзағы һүрәт Зөһрә кыз ул. Уның үгәй инәһе булған. Ул кыззы нык яратмаған, гел генә рәһйеткән. Кыз һыуға барған, гел генә айға карап теләк теләгән, үзен алыузы һораған. Ай уның хәлен аңлаған да, кыззы үзе янына алған. Зөһрә кыз һаман көйәнтәһен тотоп, шунда тора, ти (записано от Каримовой Зубайды Янбаковны (1963 г. р.) [Корған башкорттары]).

Во время нынешнего исследовательского выезда от жителя деревни Азналино Сафакулевского района Абдуллина Мираса (1955 г. р.) удалось услышать информацию о том, что теперь на Луне не видны ведра Зухры, они исчезли. Исчезновение рисунка некоторых предметов, а именно ведер, с лица ночного светила информант никак не мог объяснить. Возможно, на фоне Луны, действительно, исчезли какие-то изображения или они подверглись изменениям в атмосфере. Однако это еще раз говорит о наблюдательности народа, который фиксирует перемены, происходящие в природе, живет в тесной связи с окружающим миром. Ведь появление пятен на Луне он смог объяснить именно благодаря своей наблюдательности и любопытству, связав это явление с древней легендой. Следовательно, можно допустить о существовании продолжения известной легенды, что опять же свидетельствует о животворящей силе фольклора, его изменчивости и подвижности.

Во время работы экспедиции в Курганской области также были зафиксированы материалы о хозяине дома, сарая, бани – околodomашнего ми-

ра. В разных деревнях, как в башкирских, так и татарских, в частности в деревне Кулбак Альменевского района, от Сайтовой Фарзии (1941 г. р.) удалось зафиксировать информацию о том, что в сарае обычно живет свой хозяин. Если хозяина не будет, то и скотина не приживется, не будет плодотворной. С хозяином надо обращаться очень уважительно, при входе в сарай и при выходе надо обязательно приговаривать «Бисмиллах!». Он легонько касается плеч. Как призналась сама Фарзия-апа, хозяин легонько шлепнул даже по голове.

Из подобных верований также были записаны такие ритуалы, как вызывание дождя в засушливое лето и, наоборот, его прекращение при усилении и т.д.

Состояние книжной культуры – старопечатных или рукописных книг на арабской, старотюркской графике – также оставляет желать лучшего. Сафакулевский район Курганской области РФ не богат интересующими исследователей материалами. Информанты чаще делились своими воспоминаниями о тех или иных арабско-графических документах, которые, к сожалению, до сегодняшнего дня не сохранились. Некоторые также сообщали, что в советское время они не придавали значения старинным книгам и рукописям. Так, информант Нусратуллина Сания Рахимьяновна (1937 г. р.) сообщила, что книги, оставшиеся от отца, были переданы пожилой односельчанке. То, что осталось от письменного наследия, было увезено родственниками для сохранности в близлежащие города, в которых они проживают в настоящее время.

У опрошенных людей в основном имеются материалы, необходимые для исполнения религиозных обрядовых традиций. Так, жительница деревни Калмык-Абдряш Абдрахманова Зинура Махмутовна (1935 г. р.) хранит «Калям-и Шариф», изданный в 1987 г. в Казани. В д. Белое озеро Хусамов Тагир Агзамович (1963 г. р.) во время экспедиции передал для хранения в фонд рукописей и старопечатных книг ИИЯЛ УФИЦ РАН книги, оставшиеся от своего отца, муллы Агзама Хусамовича (1929 г. р.).

В историко-краеведческом музее, расположенном в с. Сафакулево, хранятся некоторые неполные старопечатные книги и другие письменные документы. В частности, есть книга «Тухват аль-мулюк тарджимасе», «Тасвират», сохранились квитанция Духовного управления мусульман, письма времен Великой Отечественной войны. Среди них не меньший интерес представляет дневник местного жителя конца 1920-х гг., состоящий из трех общих тетрадей. Он вызывает к себе особое внимание как краеведческое свиде-

тельство, бытописание жизни жителей Сафакулево тех лет. Отсутствие специалистов, владеющих арабографическим письмом, конечно, вызывает трудности для сотрудников музея. Силами ученых, в частности авторов данной статьи, эти и другие книги и записи были частично расшифрованы, их содержание передано в кратком переводе на русский язык.

В ходе экспедиции было установлено, что деревня Азналино представляет собой не только интерес в фольклорно-этнографическом отношении, но и в археографическом плане. В частности, в еще сохранившемся, благодаря учителю физкультуры Гилемьянову Наилу Фаизовичу (1958 г. р.), музее, расположенном в разваливающемся 2–3-х этажном кирпичном здании переселенной в другую деревню средней школы, кроме экспонатов и предметов из жизни и быта башкир, были также обнаружены старинные книги на арабском и тюркском языках – «Мухаммадийа», «Богатство земли», «Коран», «Хафтийак». Сохранились также рукописные сочинения на арабском языке, переписанные примерно во второй половине XIX века. Здесь же среди книжных экспонатов были обнаружены и фрагменты печатного издания знаменитого сочинения муфтия Ризаитдина Фахретдинова «Асар» (8 часть). Здесь же хранится титульный лист «Мухиммат аль-муридин» (Петербург, 1904), изданный в типографии Ильяс Бораганского.

Почти во всех деревнях Сафакулевского района имеются мечети, построенные в постсоветский период. В упомянутой деревне Азналдые существуют две мечети – новая и старая. В построенной несколько лет назад новой мечети хранятся старопечатные книги, полученные от жителей деревни: «Гайн аль-галам тарджимасе», «Алтыбармак китабы», «Дуа-и исм-и агзам», «Кисса-и Йусуф», «Уммикамал китабы». Имеются листы книг, привезенных из Османской империи. Как нам стало известно, среди жителей деревни были очень просвещенные и грамотные люди – выпускники Троицкого медресе «Расулия» – Садыков Магади и Умаргулов Мустафа. Последний шестнадцать лет обучался в медресе, владел четырьмя языками, обучался даже за границей.

Не осталась без внимания эпитафическая культура. Во время нынешних экспедиционных исследований было установлено, что на кладбищах ряда деревень сохранились арабографические эпитафии. Наибольшее их количество имеется на старом закрытом кладбище с. Сафакулево. Надгробные камни в основном относятся к началу XX века. Сохранность текстов удовлетвори-

тельная, хорошо просматриваются и достаточно ясно читаемы.

Обнаруженные и записанные фольклорные материалы и найденные арабографические книги, хоть и несравнимы по количеству и качеству с аналогичными находками предыдущих экспедиционных выездов в Курганскую область, оставляют в целом хорошее впечатление. Они позволяют говорить о том, что в Курганской области, где компактно проживают в мире и согласии башкиры и татары, сохраняются старинные традиции, культурное наследие предков. При всем своеобразии и уникальности этих традиций, они выражают единство интересов двух культур. Материалы комплексной экспедиции найдут свое достойное место в истории башкирской и татарской фольклористики и археографии.

Таким образом, в результате совместного исследования современного состояния устного поэтического творчества, а также арабографической книжной культуры ученые пришли к выводу об уникальности и самобытности духовного наследия этих родственных народов, проживающих в Курганской области РФ. Наличие ряда сходств и различий в обрядах и обычаях, а также в устной поэзии, книжной культуре свидетельствует о межкультурном взаимодействии этих двух народов, активном обмене материальными и нематериальными духовными ценностями, что показывает особую ценность и самобытность национальных культур. В поликультурном обществе эти явления приобретают особую значимость.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и Правительства республики Башкортостан в рамках научного проекта № 18–412–020006 р_а «Межрегиональные контакты и диалог культур в материалах фольклорно-археографических экспедиций в регионах РФ».

Список литературы

Великая Н. А. Диалог культур в поликультурном пространстве современной России: автореф. дис. ... канд. философ. наук. URL: <http://www.dissercat.com> (дата обращения: 30.08.2018)

Минибаева З. И. Народная медицина башкир Курганской области (конец XIX – начало XXI в.): автореф. дис. ... канд. истор. наук. Уфа, 2011. 28 с.

Мухаметзянова Л. Х. Курганские татары (по экспедиционным материалам). Рукопись: материалы из личного архива.

Фольклор курганских (ялан-катайских) башкир: материалы комплексной экспедиции / подбор матер., сост. А. М. Сулейманова и Н. А. Хуббитдиновой; авт. предисл. и указателя информантов А. М. Сулейманов; пер. Н. А. Хуббитдиновой; отв. ред. Р. М. Юсупов. Уфа: изд-во БГПУ, 2008. 228 с.

Фольклор курганских башкир (материалы и исследования) / Сбор. матер. и сост. Г. Р. Хусаинова, Г. В. Юлдыбаева, Ф. Ф. Гайсина. Уфа, 2013. 158 с. (на баш. яз.). Рукопись.

Корган башкорттары: тарихи-этнографик очерк. Өфө: Филем, 2004. 244 б.

References

Fol'klor kurganskikh (ialan-kataiskikh) bashkir: materialy kompleksnoi ekspeditsiii (2008) [Folklore of the Kurgan (Yalan-Katai) Bashkirs: Materials of a Comprehensive Expedition]. Podbor mater., sost. A. M. Suleimanova i N. A. Khubbitdinovoi; avt. predisl. i ukazaniya informantov A. M. Suleimanov; per. N. A. Khubbitdinovoi; otv. red. R. M. Iusupov. 228 p. Ufa, izd-vo BGPU. (In Russian)

Fol'klor kurganskikh bashkir (materialy i issledovaniya) (2013) [Folklore of the Kurgan Bashkirs (materials and research)]. Rukopis'. Sbor. mater. i sost. G. R. Khusa-

sainova, G. V. Iuldybaeva, F. F. Gaisina. 158 p. Ufa. (In Bashkir)

Minibaeva, Z. I. (2011). *Narodnaia meditsina bashkir Kurganskoi oblasti (konets XIX – nachalo XXI v.): avtoref. dis. ... kand. istor. nauk* [Traditional Medicine of the Bashkirs from the Kurgan Region (the Late 19th – the Early 21st Centuries): Ph. D. Thesis Abstract]. Ufa, 28 p. (In Russian)

Mukhametzianova, L. Kh. *Kurganskie tatary (po ekspeditsionnym materialam)* [Kurgan Tatars (based on expedition materials)]. Rukopis': materialy iz lichnogo arkhiva. (In Russian)

Velikaia, N. A. *Dialog kul'tur v polikul'turnom prostranstve sovremennoi Rossii: avtoref. dis. ... kand. filosof. nauk*. [Dialogue among Cultures in a Polycultural Space of Modern Russia: Ph. D. Thesis Abstract]. URL: <http://www.dissercat.com> (accessed: 30.08.2018). (In Russian)

Korzan bashkorttary: tarikhi-etnografik ocherk (2004) [Kurgan Bashkirs: A Historical and Ethnographic Essay]. 244 p. Өфө, Филем. (In Bashkir)

The article was submitted on 16.10.2018

Поступила в редакцию 16.10.2018

Хуббитдинова Нэркэс Ахметовна,
доктор филологических наук,
ведущий научный сотрудник,
Уфимский федеральный исследовательский
центр РАН,
450054, Россия, Уфа,
Проспект Октября, 71.
narkas08@mail.ru

Юлдыбаева Гульнар Вильдановна,
кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник,
Уфимский федеральный исследовательский
центр РАН,
450054, Россия, Уфа,
Проспект Октября, 71.
nargul1976@list.ru

Салихов Ахат Губаевич,
кандидат исторических наук,
заведующий отделом Восточных рукописей,
Уфимский федеральный исследовательский
центр РАН,
450054, Россия, Уфа,
Проспект Октября, 71.
ahatsalihov@mail.ru

Khubbitdinova Narkas Ahmetovna,
Doctor of Philology,
Chief Researcher,
Ufa Federal Research Center of RAS,

71 Oktyabrya Avenue,
Ufa, 450054, Russian Federation.
narkas08@mail.ru

Yuldybaeva Gulnar Vildanovna,
Ph.D. in Philology,
Senior Researcher,
Ufa Federal Research Center of RAS,

71 Oktyabrya Avenue,
Ufa, 450054, Russian Federation.
nargul1976@list.ru

Salihov Ahat Gubaevich,
Ph.D. in History,
Head of the Department of Eastern Manuscripts,
Ufa Federal Research Center of RAS,

71 Oktyabrya Avenue,
Ufa, 450054, Russian Federation.
ahatsalihov@mail.ru